

Francisco Manoel Brandão

A MORTE DO LÍDER

A memória de John F. Kennedy

1963

A MORTE DO LÍDER

Que falta de tudo!
Perdeu-se de rumo a grande certeza!
O Presente ficou parado!
O Futuro indefiniu-se; não responde!
O Passado apenas chora; ficou mudo!

Ofenderam a Vida!
Assassinaram uma certeza!
Macularam a Liberdade!

Os homens de côr estão chorando!
Pai Tomaz chora convulsivamente!
Pai João também chora!...

São lágrimas da Raça!

Choro com êles!
Choro com todos os homens de côr!
Êles são meus irmãos!
Êles são Humanidade!...
Choro com as Gerações de Abel!
A Bandeira-da-Paz transformou-se num sudário!

Assassinaram uma certeza!

Choro com a Democracia sôbre o túmulo do Líder!

!!!

Choro com a História que partiu grilhões!
Choro com os homens livres do Nôvo Mundo!
Choro com a Humanidade, com o Mundo inteiro!

Ofenderam a Vida!
Assassinaram uma certeza!
Macularam a Liberdade!

Choro com a Paz que o Líder tanto quis!
Choro com a Paz cuja bandeira envolve uma esperança
[morta!

!!!

Que falta de tudo, meu Deus!
Que falta de tudo!!!

Saco São Francisco — Niterói
Em 23/XI/63.

THE LEADER'S DEATH

(Translated by Anna Geisendorfer)

What a loss of everything!
Lost is the path of great safety!
The present stands still!
The future is indefinite — no reply!
The past only weeps — it's silent!

Life was offended!
Safety was murdered!
Liberty was blemished!

Coloured men weep!
Uncle Thomas weeps convulsively!
Father John cries too!...

These are tears of a race!
I lament with them!
I cry with every coloured man!
They are my brothers!
They are mankind!
I lament with Abel's generations!
The flag of peace became a shroud!

They murdered safety!

I lament with the democracy on the tumb of the
[leader!

!!!

I lament with history which broke chains!
I lament with the free men of the New World!
I lament with mankind, with the whole world!

Life was offended!
Safety was murdered!
Liberty was blemished!

I weep with the peace, so heartedly wanted by the leader!
I weep with the peace, which flag involves a dead hope!

!!!

What a loss of everything, my God!
What a loss of the Whole!!!

Publicado no CORREIO DA LAVOURA
de 1-XII-1963.

Published in the periodical CORREIO DA LAVOURA
on Dec. 1, 1963.

